

Древнерусская тринитарная терминология: от Климента Охридского к Иосифу Волоцкому

Научный руководитель – Маслин Михаил Александрович

Шпаковский Михаил Викторович

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Философский факультет, Кафедра истории русской философии, Москва, Россия

E-mail: shpakomih@mail.ru

В нашем докладе речь пойдет об области, которая обычно не привлекает к себе внимания исследователей древнерусской философской и богословской мысли. Речь идет о терминологии при помощи, которой описывалась Божественная природа и три Ее ипостаси. Это понятия указывающее на общее ("естество", "существо") и частное ("состав", "ипостась", "лицо", "образ", "собство", "своиство"). Все эти термины имеют долгую историю - они восходят к античной философии, но в руках христианских богословов приобрели новую философскую огранку, с которой и вошли в философскую и научную терминологию старославянского языка, а затем в его древнерусский извод и уже через него повлияли на современный русский язык.

Славянская триадологическая терминология является плодом сложной переводческой работы, осуществленной в IX-X вв. в Болгарии. При этом в славянском мире после Климента Охридского [1] и вплоть до триадологических штудий Иосифа Волоцкого [2] разъяснением этих понятий почти никто не занимался. В докладе мы собираемся рассказать об этимологии этих слов [3], их семантике и изменениях в их употреблении на материале сочинений уже упомянутых авторов, так и на примере переводных книг. В последнем случае речь пойдет о следующих памятниках: "Богословие" Иоанна Дамаскина и переведенная в XIV веке "Диалектика" [4] того же автора, отдельные гомилии Григория Богослова [5], тринитарные тексты из Изборника Святослава [6], а также 3 Слова против ариан Афанасия Александрийского [7].

Таким образом, мы надеемся показать на эмпирическом материале особое значение этих терминов для становления русского философского и научного языка, которое явно не учитывается в современной научной литературе. Мы также расскажем о рефлексии важнейших славянских авторов над содержанием тринитарной терминологии, которое определяло уже их понимание главного догмата церкви.

Источники и литература

- 1) Климент Охридски. Събрани съчинения. Т. 1. София: Издателство на Българската Академия на Науките, 1970. С. 639-644.
- 2) Просветитель или обличение ереси жидовствующих. Творение преподобного отца нашего Иосифа, Игумена Волоцкого. Казань: 1896. С. 55-93.
- 3) Камчатнов А. М. О символическом истолковании семантической эволюции слов ЛИЦЕ и ОБРАЗЪ / Герменевтика древнерусской литературы. XI-XIV вв. Сборник 5. М.: 1992. С. 285-299.
- 4) Великие Минеи Четии собранные всероссийским митрополитом Макарием. Декабрь. Дни 1-5 / Изд. Археографической комиссии. М., 1901. Стлб. 131-166, 303-392.
- 5) : Бруни А. М. Византийская традиция и старославянский перевод Слов Григория Назианина. Т. I. М.: Институт всеобщей истории РАН, 2010. С. 132-150, 223-269.

- 6) Изборник великого князя Святослава Ярославича 1073 г. С греческим и латинским текстами. — ЧОИДР, 1882, кн. 4. С. 1-55.
- 7) DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 1. - 8. Mai. Band 1S.160-288.